

# De Europæiske Fællesskabers Tidende

20. årgang nr. C 313

29. december 1977

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

### Indhold

#### I *Meddelelser*

##### Kommission

Europæisk regningsenhed .....	1
Gennemsnitspriser og repræsentative priser for bordvinstyper på de forskellige afsætningscentre .....	2
Kommissionens meddelelse af 19. december 1977 vedrørende aftaler, som ikke falder ind under artikel 85, stk. 1, i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab .....	3
Meddelelse i henhold til artikel 19, stk. 3, i forordning nr. 17 vedrørende en ansøgning om negativattest (nr. IV/1576 — Zanussi's garantibetingelser) .....	4

#### II *Forberedende retsakter*

.....

#### III *Oplysninger*

##### Kommission

Meddelelse om udbud nr. 1308 fra republikken Guinea Bissau vedrørende et projekt (nr. 4100.061.27.10), som finansieres af Det europæiske økonomiske Fællesskab, Den europæiske Udviklingsfond .....	6
Meddelelse om udbud nr. 1311 fra republikken Guinea Bissau vedrørende et projekt (nr. 4100.033.27.09), som finansieres af Det europæiske økonomiske Fællesskab, Den europæiske Udviklingsfond .....	7
Meddelelse om udbud nr. 1312 fra republikken Guinea Bissau vedrørende et projekt (nr. 4100.033.27.09), som finansieres af Det europæiske økonomiske Fællesskab, Den europæiske Udviklingsfond .....	7
Meddelelse om udbud nr. 1313 fra republikken Guinea-Bissau vedrørende et projekt, der finansieres af Det europæiske økonomiske Fællesskab, Den europæiske Udviklingsfond .....	8

Offentlige Bygge- og Anlægsarbejder (Rådets direktiv 71/305/EØF af 26. juli 1971, udvidet med Rådets direktiv 72/277/EØF af 26. juli 1972) .....	10
Offentlige udbud .....	12
Begrænsede udbud .....	15

## I

(Meddelelser)

## KOMMISSION

EUROPÆISK REGNINGSENHED <sup>(1)</sup>

28. december 1977

Værdien af 1 ERE i national valuta:

Belgisk og luxembourgsk franc	40,2542	Schweizerfranc	2,45363
Tysk mark	2,57837	Spansk peseta	98,9046
Nederlandsk gylde	2,79716	Svensk krone	5,72606
Pund sterling	0,641808	Norsk krone	6,26719
Dansk krone	7,06292	Canadisk dollar	1,33924
Fransk franc	5,76317	Portugisisk escudo	48,4261
Italiensk lire	1067,89	Østrigsk schilling	18,5162
Irsk pund	0,641808	Finmark	4,93614
US-dollar	1,22140	Yen	293,238

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningssatsen mellem den europæiske regningsenhed og de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 17 til kl. 13 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles;
- angiv eget kendeord;
- skriv koden »cccc« som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for regningsenheden over fjernskriveren;
- afbryd ikke forbindelsen inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

<sup>(1)</sup> — Artikel 2, andet afsnit, i Rådets afgørelse 75/250/EØF af 21. april 1975 om fastsættelse og omregning af den europæiske regningsenhed, som anvendt i Lomé-konventionen AVS-EØF.

— Artikel 2, andet afsnit, i Kommissionens beslutning nr. 3289/75/EKSF af 18. december 1975 om fastsættelse og omregning af den europæiske regningsenhed, som anvendt i henhold til EKSF-traktaten.

**Gennemsnitspriser og repræsentative priser for bordvinstyper på de forskellige afsætningscentre**

(Fastsat den 27. december 1977 i henhold til artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 816/70)

Vintyper og afsætningscentre	RE pr. grad alkohol/hl	Vintyper og afsætningscentre	RE pr. grad alkohol/hl
<b>R I</b>		<b>A I</b>	
Bastia	Ingen noteringer	Bordeaux	Ingen noteringer
Béziers	Ingen noteringer	Nantes	2,448
Montpellier	Ingen noteringer	Bari	1,578
Narbonne	Ingen noteringer	Cagliari	Ingen noteringer
Nîmes	Ingen noteringer	Chieti	Ingen noteringer
Perpignan	Ingen noteringer	Ravenna (Lugo, Faenza)	1,777
Asti	2,194	Trapani (Alcamo)	1,553
Firenze	1,796	Treviso	1,990
Lecce	Ingen noteringer	Repræsentativ pris	1,723
Pescara	Ingen noteringer		
Reggio Emilia	1,845		<hr/> RE/hl <hr/>
Treviso	1,772	<b>A II</b>	
Verona (for de lokale vine)	Ingen noteringer	Rheinpfalz (Oberhaardt)	31,50
Repræsentativ pris	1,869	Rheinhessen (Hügelland)	Ingen noteringer
		Vindyrkningsområdet ved Mosel i Luxembourg	Ingen noteringer <sup>(1)</sup>
<b>R II</b>		Repræsentativ pris	31,50
Bastia	2,325	<b>A III</b>	
Brignoles	Ingen noteringer	Mosel-Rheingau	43,44
Bari	2,087	Vindyrkningsområdet ved Mosel i Luxembourg	Ingen noteringer <sup>(1)</sup>
Barletta	2,087	Repræsentativ pris	43,44
Cagliari	Ingen noteringer		
Lecce	Ingen noteringer		
Taranto	2,136		
Repræsentativ pris	2,108		
	<hr/> RE/hl <hr/>		
<b>R III</b>			
Rheinland-Rheinhessen (Hügelland)	Ingen noteringer		

<sup>(1)</sup> Notering, som lades ude af betragtning i henhold til artikel 10 i forordning (EØF) nr. 2682/77.

**Kommissionens meddelelse af 19. december 1977 vedrørende aftaler, som ikke falder ind under artikel 85, stk. 1, i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab <sup>(1)</sup>**

I. Kommissionen har allerede ved flere lejligheder vist, at den betragter det som en vigtig opgave at fremme samarbejdet mellem virksomheder i den udstrækning, dette samarbejde økonomisk set er ønskeligt og ikke giver anledning til betænkeligheder i konkurrencepolitisk henseende; Kommissionen vil navnlig lette samarbejdet mellem små og mellemstore virksomheder. Med dette sigte har Kommissionen offentliggjort »Meddelelse vedrørende aftaler, vedtagelser og samordnet praksis, som vedrører samarbejdet mellem virksomheder« <sup>(2)</sup> — i det følgende benævnt »aftaler« — hvori er anført en række aftaler, som efter deres natur ikke kan anses for at være konkurrencebegrænsninger. Med den nu foreliggende meddelelse foretager Kommissionen et yderligere skridt til at afgrænse området for anvendelsen af artikel 85, stk. 1, i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab med henblik på at fremme samarbejdet mellem små og mellemstore virksomheder.

Efter Kommissionens opfattelse falder aftaler, som kun i ubetydeligt omfang påvirker handelen mellem medlemsstater og konkurrencen, ikke ind under kartelforbudet i EØF-traktatens artikel 85, stk. 1. Aftaler er kun forbudt, såfremt de udøver en mærkbar indflydelse på markedsforholdene, med andre ord, hvis udenforstående virksomheders og forbrugernes markedsposition, det vil sige deres afsætnings- og forsyningsmuligheder, forandres mærkbart.

Kommissionen har i denne meddelelse konkretiseret begrebet »mærkbart« på en sådan måde, at virksomhederne selv kan vurdere, om deres aftaler med andre virksomheder på grund af deres ringe betydning falder uden for artikel 85, stk. 1. Den af Kommissionen givne kvantitative definition af mærkbarhedsbegrebet er dog ikke uden undtagelser; det er i konkrete tilfælde absolut muligt, at også aftaler mellem virksomheder, som overskrider de nedenfor angivne grænser, efter omstændighederne kun påvirker handelen mellem medlemsstaterne og konkurrencen i ubetydeligt omfang og som følge heraf ikke falder ind under artikel 85, stk. 1.

Med denne meddelelse skulle virksomhedernes interesse i at opnå negativattest som omhandlet i artikel 2

<sup>(1)</sup> Denne meddelelse erstatter Kommissionens meddelelse af 27. 5. 1970, offentliggjort i EFT nr. C 64 af 2. 6. 1970, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 75 af 29. 7. 1968, s. 3, berigtiget i EFT nr. C 84 af 28. 8. 1968 i den franske og nederlandske version og i EFT nr. C 93 af 18. 9. 1968 i den tyske og italienske version.

i forordning nr. 17 <sup>(3)</sup> bortfalde for de nedenfor nævnte aftalers vedkommende. Der skulle heller ikke længere være behov for, at retstilstanden klarlægges ved, at Kommissionen træffer individuelle afgørelser; Der er derfor ikke anledning til at anmelde aftaler af denne art. Skulle der imidlertid i konkrete tilfælde herske tvivl med hensyn til om en aftale påvirker handelen mellem medlemsstaterne eller konkurrencen mærkbart, har virksomhederne adgang til at begære negativattest eller anmelde aftalen.

Denne meddelelse foregriber ikke De europæiske Fællesskabers Domstols opfattelse.

II. Kommissionen er af den opfattelse, at aftaler mellem virksomheder, hvis formål det er at producere eller distribuere varer, ikke falder ind under forbudet i EØF-traktatens artikel 85, stk. 1

— såfremt de varer, aftalen angår, og de af de deltagende virksomheders andre varer, der på grund af deres egenskaber, pris og anvendelse af forbrugeren anses som værende af samme art, ikke i en væsentlig del af det fælles marked udgør mere end 5 % af markedet for disse varer, og

— såfremt de deltagende virksomheders samlede omsætning i et regnskabsår ikke overstiger 50 millioner regningsenheder.

Kommissionen er i øvrigt af den opfattelse, at de førnævnte aftaler, dersom den ovennævnte markedsandel eller det ovennævnte omsætningsbeløb inden for to efter hinanden følgende regnskabsår ikke overskrides med mere end 10 %, ikke falder ind under forbudet i artikel 85, stk. 1.

Ved deltagende virksomheder forstås i denne meddelelse:

1. de i aftalen deltagende virksomheder;
2. de virksomheder, i hvilke de i aftalen deltagende virksomheder:
  - direkte eller indirekte råder over mindst 25 % af kapitalen eller driftskapitalen, eller

<sup>(3)</sup> EFT nr. 13 af 21. 2. 1962, s. 204/62.

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>— råder over mindst halvdelen af stemmerettighederne, eller</li> <li>— kan udpege mindst halvdelen af medlemmerne af bestyrelsen eller af de organer, som retligt repræsenterer virksomheden, eller</li> <li>— har ret til at føre virksomhedens forretninger;</li> </ul> <p>3. de virksomheder, som i en i aftalen deltagende virksomhed:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— direkte eller indirekte råder over mindst 25 % af kapitalen eller driftskapitalen, eller</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>— råder over mindst halvdelen af stemmerettighederne, eller</li> <li>— kan udpege mindst halvdelen af medlemmerne af bestyrelsen eller af de organer, som retligt repræsenterer virksomheden, eller</li> <li>— har ret til at føre virksomhedens forretninger.</li> </ul> <p>Ved samlet omsætning forstås omsætningen, omfattende alle varer og tjenesteydelser, i det senest forudgående regnskabsår hos de deltagende virksomheder. Den samlede omsætning omfatter ikke forretninger mellem de virksomheder, der deltager i aftalen.</p> |
|--|---|

**Meddelelse i henhold til artikel 19, stk. 3, i forordning nr. 17<sup>(1)</sup> vedrørende en ansøgning om negativattest (nr. IV/1576 — Zanussi's garantibetingelser)**

1. Foranlediget af en anmeldelse, der blev indgivet den 28. januar 1963, har Kommissionen undersøgt, hvorvidt de garantibetingelser, som S.p.A. Industrie A. Zanussi, Pordenone (Italien), tilbyder forbrugerne af sine elektriske husholdningsartikler inden for fællesmarkedet, er forenelige med bestemmelserne i artikel 85 i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab.
 

Zanussi-koncernen sælger sine køleskabe, el-komfurer, opvaskemaskiner, vaskemaskiner og fjernsynsapparater under forskellige mærkenavne, såsom Zanussi, Rex, Castor og Zoppas, og yder forbrugerne en garanti, som i det væsentlige omfatter reparation eller udskiftning af defekte dele inden for et tidsrum, der kan variere alt efter land og vare.

I Italien ydes garantien af S.A. Industrie A. Zanussi selv, og i de øvrige EF-lande af følgende distributionsfilialer:

    - I.A.Z. International Belgium S.A., i Lembeek (Belgien),
    - I.A.Z. International Denmark S.A., Tinglev (Danmark),
    - I.A.Z. Electro Vertrieb Deutschland GmbH, i Frankfurt am Main (Tyskland),
    - I.A.Z. International France S.A., i Montreuil (Frankrig),
  - I.A.Z. International Nederland B.V., i Alphen (Nederlandene), (som har efterfulgt Zanussi B.V., Zoppas B.V., og Marijnen B.V.),
  - I.A.Z. International (UK) Ltd. i Cavesham (Det forenede Kongerige).
2. I de garantibetingelser, der oprindeligt blev givet af Zanussi og ovennævnte filialer gennem deres forhandlere (grossister og detailhandlere) stod bl.a., at:
    - a) brugerne af artikler fra Zanussi kun kunne benytte sig af garantien hos den filial, der havde importeret artiklen,
    - b) garantien opfyldtes ikke, hvis artiklen havde været tilsluttet i et andet land end det, hvortil den var importeret af den derværende filial,
    - c) garantien opfyldtes ikke, hvis artiklerne var ændret af personer, som Zanussi ikke havde godkendt.
  3. Foranlediget af Kommissionens indgriben har Zanussi siden maj 1977 gradvis indført en ny garantiordning, hvorved der ydes garanti for alle Zanussi-artikler uanset deres oprindelsesland. Ordningen vil være fuldstændig gennemført den 15. februar 1978.
- Den nye garantiordning bygger på følgende principper:
- i) inden for EF yder Zanussi-koncernen S.p.A. sin garanti til alle Zanussi-artikler, der videreforhandles under et af Zanussi's mærkenavne og sælges i et EF-land,

<sup>(1)</sup> EFT nr. 17 af 21. 2. 1962, s. 204/62.

- ii) garantien ydes af Zanussi-filialen i det EF-land, hvor apparatet sælges, og efter de retningslinjer, den pågældende filial anvender dér,
- iii) garantien kan afslås såfremt:
  - a) artiklen har defekter, som skyldes installation eller brug, der ikke stemmer overens med de tekniske normer og sikkerhedsbestemmelser, der gælder i det land, hvor garantien påberåbes,
  - b) apparatet er brugt på en ikke normal måde eller en måde, som ikke er i overensstemmelse med forskrifterne fra producenten, Industrie A. Zanussi S.p.A.,
- iv) garantien kan ligeledes afslås, såfremt apparatet er blevet ændret på én eller anden måde, undtagen hvis dette er sket for at bringe det i overensstemmelse med de tekniske normer og sikkerhedsbestemmelser, der gælder i det land, hvor garantien påberåbes, og ændringen i øvrigt er korrekt udført,
- v) de eventuelle ændringer for at apparatet kan fungere korrekt og bringes i overensstemmelse

med ovennævnte tekniske normer og sikkerhedsbestemmelser kan udføres af den Zanussi-filial, der er etableret i det pågældende land eller af en faglært person, som korrekt kan udføre de nødvendige ændringer. Omkostningerne hertil påhviler kunden efter gældende regler i det land, hvor ændringerne forlanges og udføres.

- 4. Kommissionen agter at træffe beslutning om en negativattest med hensyn til de garantibetingelser, hvis indhold er bekendtgjort i det foregående.

Forinden opfordrer den enhver interesseret tredjemand til at fremkomme med eventuelle bemærkninger hertil inden en måned at regne fra offentliggørelsen af denne meddelelse ved under henvisning til nr. IV/1576 at sende dem til:

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber,

Generaldirektoratet for konkurrence,

Direktoratet for karteller, misbrug af dominerende markedsstillinger,

Rue de la Loi 200,

B - 1049 Bruxelles.

## III

*(Oplysninger)*

## KOMMISSION

**Meddelelse om udbud nr. 1308 fra republikken Guinea Bissau vedrørende et projekt (nr. 4100.061.27.10), som finansieres af Det europæiske økonomiske Fællesskab, Den europæiske Udviklingsfond**

**1. Deltagelse (offentligt udbud)**

Deltagelse er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer, der er hjemmehørende i medlemsstaterne af Det europæiske økonomiske Fællesskab og de AVS-stater, der har underskrevet Lomé-konventionen. Den bydende er forpligtet til at vedstå sit bud i et tidsrum af 60 dage at regne fra den seneste frist for indgivelse af tilbud.

**2. Genstand**

Levering af følgende medicinalvarer beregnet til installationer i sundhedssektoren, opdelt i 7 partier:

*Parti 1:*

antibiotika og sulfapræparater;

*Parti 2:*

præparater til udvortes brug;

*Parti 3:*

forskellige præparater;

*Parti 4:*

antiseptiske midler og desinfektionsmidler;

*Parti 5:*

midler mod parasitter;

*Parti 6:*

midler mod malaria;

*Parti 7:*

bedøvende midler.

**3. Udbudsmaterialet**

Kan på fransk fås gratis ved henvendelse til:

a) Commissariat d'Etat au Développement Economique et à la Planification, CP 40, Bissau (République de Guinée), som ligeledes kan give yderligere oplysninger;

b) Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, generaldirektoratet for udvikling, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles;

c) De europæiske Fællesskabers informationskontorer i:

D-5300 Bonn, Zitelfmannstraße 22;

Haag, Lange Voorhout 29,

Luxembourg, Chambre de Commerce, 7, rue Alcide De Gasperi, BP 1503,

F-75782 Paris, Cedex 16, rue des Belles-Feuilles 61,

I-00187 Rom, Via Poli 29,

DK-1004 København K, Gammel Torv 4, Postbox 144,

Dublin, 29 Merrion Square,

London W8 4QQ, Kensington Palace Gardens 20.

**4. Tilbudene**

Skal være modtaget senest den 17. februar 1978 kl. 17.00 lokal tid og adresseres til »Commissariat d'Etat au Développement Economique et à la Planification, CP 40, Bissau (République de Guinée)«.

Tilbudene vil blive åbnet i Bissau den 20. februar 1978 kl. 10.00 lokal tid.

**Meddelelse om udbud nr. 1311 fra republikken Guinea Bissau vedrørende et projekt (nr. 4100.033.27.09), som finansieres af Det europæiske økonomiske Fællesskab, Den europæiske Udviklingsfond**

**1. Deltagelse** (offentligt udbud)

Deltagelse er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer, der er hjemmehørende i medlemsstaterne af Det europæiske økonomiske Fællesskab og de AVS-stater, der har underskrevet Lomé-konventionen. Den bydende er forpligtet til at vedstå sit bud i et tidsrum af 60 dage at regne fra den seneste frist for indgivelse af tilbud.

**2. Genstand**

Levering, i et parti, af et generatoraggregat på 375 KVA.

**3. Udbudsmaterialet**

Kan på fransk fås gratis ved henvendelse til:

- a) CFDT — DIE — 13, rue de Monceau, F-75008 Paris, som ligeledes kan give yderligere oplysninger;
- b) Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, generaldirektoratet for udvikling, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles;

- c) De europæiske Fællesskabers informationskontorer i:

D-5300 Bonn, Zitelmannstraße 22,

Haag, Lange Voorhout 29,

Luxembourg, Chambre de Commerce, 7, rue Alcide De Gasperi, BP 1503,

F-75782 Paris, Cedex 16, rue des Belles-Feuilles 61,

I-00187 Rom, Via Poli 29,

DK-1004 København K, Gammel Torv 4, Post-box 144,

Dublin, 29 Merrion Square,

London W8 4QQ, Kensington Palace Gardens 20.

**4. Tilbudene**

Skal være modtaget senest den 25. februar 1978 kl. 17.00 lokal tid og adresseres til »M. le Commissaire d'Etat chargé du Développement Economique et de la Planification, CP 67, Bissau (Guinée Bissau)«.

Tilbudene vil blive åbnet i Bissau den 28. februar 1978 kl. 10.00 lokal tid.

**Meddelelse om udbud nr. 1312 fra republikken Guinea Bissau vedrørende et projekt (nr. 4100.033.27.09), som finansieres af Det europæiske økonomiske Fællesskab, Den europæiske Udviklingsfond**

**1. Deltagelse** (offentligt udbud)

Deltagelse er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer, der er hjemmehørende i medlemsstaterne af Det europæiske økonomiske Fællesskab og de AVS-stater, der har underskrevet Lomé-konventionen. Den bydende er forpligtet til at vedstå sit bud i et tidsrum af 60 dage at regne fra den seneste frist for indgivelse af tilbud.

**2. Genstand**

Levering i et parti af materiel til egrenering (uden montering) med en kapacitet på 5 til 10 tons bomuldsfrø pr. time.

**3. Udbudsmaterialet**

Kan på fransk fås gratis ved henvendelse til:



- a) CFDT — DIE, 13, rue de Monceau, F-75008 Paris, som ligeledes kan give yderligere oplysninger;
- b) Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, generaldirektoratet for udvikling, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles;
- c) De europæiske Fællesskabers informationskontorer i:
- D-5300 Bonn, Zitelmannstraße 22,  
Haag, Lange Voorhout 29,  
Luxembourg, Chambre de Commerce, 7, rue Alcide de Gasperi, BP 1503,  
F-75782 Paris, Cedex 16, rue des Belles-Feuilles 61,

I-00187 Rom, Via Poli 29,

DK 1004 København K, Gammel Torv 4, Postbox 144,

Dublin, 29 Merrion Square,

London W8 4QQ, Kensington Palace Gardens 20.

#### 4. Tilbudene

Skal være modtaget senest den 25. februar 1978 kl. 17.00 lokal tid og adresseres til »M. le Commissaire d'Etat chargé du Développement Economique et de la Planification, CP 67, Bissau (Guinée Bissau)«.

Tilbudene vil blive åbnet i Bissau den 28. februar 1978 kl. 10.00 lokal tid.

---

### Meddelelse om udbud nr. 1313 fra republikken Guinea-Bissau vedrørende et projekt, der finansieres af Det europæiske økonomiske Fællesskab, Den europæiske Udviklingsfond

**Projekt nr.:** 4100.033.27.09

**Finansieringsaftale:** nr. 2 087/GUB

#### Deltagelse:

Deltagelse i udbuddet er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer, der er hjemmehørende i medlemsstaterne og i de AVS-stater, som har undertegnet Lomé-konventionen.

#### Genstand:

Opførelse af en bomuldsegreneringsfabrik i Bafata.

Arbejderne, som skal udføres i et enkelt parti, omfatter:

- opførelse af industribygninger
- opførelse af bygninger til boliger og kontorer
- almindelige anlæg (indhegning, veje, tilslutning til nettene)
- diverse arbejder (udgravning til brovægt).

#### Varianter:

Tilbudsgiverne skal obligatorisk give tilbud for den tekniske løsning, som er anført i udbudsmaterialet (administrationens løsning).

Herudover kan tilbudsgiverne fremlægge varierende løsninger særlig med henblik på nedsættelse af arbejdsomkostningerne og af udførelsestiden.

#### Udførelsessted:

Langs den asfalterede vej Bafata-Gabu ca. 2 km fra Bafata (republikken Guinea-Bissau).

#### Udførelsesfrist:

10 måneder for hele arbejdet. Dog skal bygningerne til boliger og kontorer samt fundamentet til industribygningerne (bygninger til egrenering og kraftcentral) være færdigt inden for en frist på 5 måneder.

#### Betaling:

Tilbudsgiverne kan i deres tilbud angive den procentdel af beløbet, som de ønsker udbetalt i deres hjemsteds valuta. Denne procentdel skal være begrundet. Beløbet kan også angives i europæiske regningsenheder.

#### Den myndighed, i hvis navn aftalen indgås:

»Commissariat d'Etat au Développement Economique et à la Planification«, som handler i republikken Guinea-Bissaus regerings navn og for dennes regning.

**Yderligere oplysninger:**

CFDT—DIE,  
13, rue de Monceau,  
F—75008 Paris.  
Tél. 260.35.59.

**Indsendelse af tilbud:**

Tilbudene skal udfærdiges på fransk i tre eksemplarer (i original og 2 kopier) og fremsendes som anbefalet forsendelse med modtagelsesbevis eller afleveres mod kvittering til Commissariat d'Etat au Développement Economique et à la Planification, CP 67, Bissau (République de Guinée-Bissau), senest den 17. marts 1978 klokken 16 lokal tid.

I tilfælde af, at tilbudet fremsendes som anbefalet forsendelse, skal tilbudsgiveren telegrafisk underrette det ovennævnte »kommissariat« om forsendelsens data (sted, dato og nummer).

Afsendelse af tilbud fra steder uden for republikken Guinea-Bissau skal ske pr. luftpost.

**Bindende frist:**

Tilbudsgiverne er bundet af deres tilbud i tre (3) måneder at regne fra det tidspunkt, der er fastsat som seneste frist for indlevering af tilbud.

**Åbning af tilbudene:**

Åbningen af tilbudene finder sted i Bissau i offentligt møde den 20. marts 1978 klokken 9 lokal tid i »Commissariat d'Etat au Développement Économique et à la Planification«.

**Køb af udbudsmaterialet:**

Udbudsmaterialet kan, på fransk, fås ved henvendelse til en af de følgende adresser:

*I Guinea-Bissau:*

Mission Cotonnière  
CP 82, Bafata

*I Europa:*

CFDT—DIE,  
13, rue de Monceau,  
F—75008 Paris

**Prisen for udbudsmaterialet:**

7 000 pesos eller modværdien af 179 europæiske regningsenheder, eller

1 000 ffr. eller modværdien af 176 europæiske regningsenheder.

**Betaling for udbudsmaterialet:***I Guinea-Bissau:*

Ved bankcheck <sup>(1)</sup> udstedt til »Mission Cotonnière — Bafata« vedlagt anmodningen.

*I Europa:*

Ved bankcheck <sup>(1)</sup> udstedt til »CFDT—Paris« vedlagt anmodningen.

**Fremsendelse af materialet:**

Straks efter modtagelsen af anmodningen og den nævnte check vil udbudsmaterialet blive fremsendt franco ad den hurtigste vej.

**Eftersyn af udbudsmaterialet:**

1. Commissariat d'Etat au Développement Economique et à la Planification — Bissau.
2. Delegationen fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber i Bissau.
3. Mission Cotonnière Bafata.
4. Compagnie Française pour le Développement des Fibres Textiles — 13, rue de Monceau — F—75008 Paris.
5. Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, generaldirektoratet for udvikling — rue de la Loi 200, B—1049 Bruxelles.
6. De europæiske Fællesskabers informationskontorer i:  
D 5300 Bonn — Zitelmannstraße 22,  
Haag, Lange Voorhout 29,  
F—75782 Paris Cedex 16 — rue des Belles-Feuilles 61,  
I—00187 Rom, via Poli 29,  
DK—1004 København K, Gammel Torv 4 — Postbox 144,  
London W8 4QQ, 20 Kensington Palace Gardens,  
Dublin, 29 Merrion Square,  
Luxembourg — Chambre de Commerce, 7, rue Alcide de Gasperi.

<sup>(1)</sup> Den til købet af udbudsmaterialet beregnede check skal være trukket af en bank på en anden bank og udstedt til sælgeren af udbudsmaterialet.

**OFFENTLIGE BYGGE- OG ANLÆGSARBEJDER**

*(Offentliggørelse af meddelelser angående offentlige bygge- og anlægsarbejder og tilde-  
ling af offentlige arbejder i overensstemmelse med Rådets direktiv 71/305/EØF af  
26. juli 1971, udvidet med Rådets direktiv 72/277/EØF af 26. juli 1972)*

**FORMULAR TIL BEKENDTGØRELSE AF ENTREPRISER****A. Offentligt udbud**

1. Navn og adresse på den ordregivende myndighed (artikel 16 e) <sup>(1)</sup>):
2. Den valgte udbudsform (artikel 16 b)):
3. a) Udførelsessted (artikel 16 c)):
  - b) Ydelsernes art og omfang, almindelig karakteristik af arbejdet (artikel 16 c)):
  - c) Hvis entreprisen er opdelt i flere afsnit, størrelsesordenen af de forskellige afsnit og muligheden for at afgive bud på et, flere eller samtlige afsnit (artikel 16 c)):
  - d) Angivelse af entreprisens formål, når denne også omfatter projektering (artikel 16 c)):
4. Eventuelt fastsat udførelsesfrist (artikel 16 d)):
5. a) Navn og adresse på den myndighed, til hvilken anmodning om udbudsbetingelser og supplerende dokumenter kan rettes (artikel 16 f)):
  - b) Sidste dag for fremsættelse af denne anmodning (artikel 16 f)):
  - c) (eventuelt) Det beløb, der skal erlægges for at modtage disse dokumenter, samt betalingsbetingelser (artikel 16 f)):
6. a) Sidste dag for modtagelse af bud (artikel 16 g)):
  - b) Den adresse, til hvilken de skal fremsendes (artikel 16 g)):
  - c) Det eller de sprog, på hvilke de skal affattes (Artikel 16 g)):
7. a) Personer, der kan være til stede ved åbningen af buddene (artikel 16 h)):
  - b) Dato, klokkeslet og sted for denne åbning (artikel 16 h)):
8. (eventuelt) Sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges (artikel 16 i)):
9. Væsentlige finansierings- og betalingsbestemmelser og/eller henvisning til de forskrifter, der fastsætter regler herfor (artikel 16 j)):
10. (eventuelt) Den retlige form, som den sammenslutning af entreprenører, til hvilken entreprisen overdrages, skal have (artikel 16 k)):
11. Økonomiske og tekniske minimumskrav, som entreprenøren skal opfylde (artikel 16 l)):
12. Frist, inden for hvilken afgiveren af budet er forpligtet til at vedstå sit bud (artikel 16 m)):
13. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved antagelse af et bud. Andre kriterier end den laveste pris skal nævnes, når de ikke er angivet i udbudsbetingelserne (artikel 29):
14. Andre oplysninger:
15. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen (artikel 16 a)):

<sup>(1)</sup> De i parentes anførte artikler henviser til Rådets direktiv 71/305/EØF af 26. juli 1971 (EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5).

**B. Begrænset udbud**

1. Navn og adresse på den ordregivende myndighed (artikel 17 a) <sup>(1)</sup>):
2. Den valgte udbudsform (artikel 17 a)):
3. a) Udførelsessted (artikel 17 a)):
  - b) Ydelsernes art og omfang, almindelig karakteristik af arbejdet (artikel 17 a)):
  - c) Hvis udbuddet er opdelt i flere afsnit, størrelsesordenen af de forskellige afsnit og muligheden for at afgive bud på et, flere eller samtlige afsnit (artikel 17 a)):
  - d) Angivelse af entreprisens formål, når denne også omfatter projektering (artikel 17 a)):
4. Eventuelt fastsat udførelsesfrist (artikel 17 a)):
5. (eventuelt) Den retlige form, som den sammenslutning af entreprenører, til hvilken entreprisen overdrages, skal have (artikel 17 a)):
6. a) Sidste dag for modtagelse af anmodninger om deltagelse (artikel 17 b)):
  - b) Den adresse, til hvilken de skal fremsendes (artikel 17 b)):
  - c) Det eller de sprog, på hvilke de skal affattes (artikel 17 b)):
7. Sidste dag for afsendelse af opfordringer til at afgive bud (artikel 17 c)):
8. Oplysninger om entreprenørens egne forhold samt de økonomiske og tekniske minimumskrav, som han skal opfylde (artikel 17 d)):
9. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved antagelse af et bud, når de ikke er nævnt i opfordringen til at afgive bud (artikel 18 d)):
10. Andre oplysninger:
11. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen (artikel 17 a)):

De i udbudsbekendtgørelserne anvendte forkortelser har følgende betydning:

B — Belgien	DK — Danmark
D — Tyskland	F — Frankrig
IRL — Irland	I — Italien
L — Luxembourg	NL — Nederlandene
UK — Det forenede Kongerige	

<sup>(1)</sup> De i parentes anførte artikler henviser til Rådets direktiv 71/305/EØF af 26. juli 1971 (EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5

## Offentligt udbud

1. Belgien, Provinsen Luxembourg, Association Intercommunale pour la Valorisation de l'Eau, 8, Avenue Nothomb, B-6700 Arlon (tlf. 063/21 50 11).
2. Offentligt udbud.
3. a) Området Chassepierre-Bertrix-Neufchâteau-Paliseul.
  - b) Vandforsyning til det ovennævnte område.  
Anslået beløb: 42 033 282 bfr., inklusive moms.
  - c) Entreprise 5 B: elektromekanisk udstyr.
  - d)
4. 150 arbejdsdage.
5. a) Udbudsdokumenterne ligger til gennemsyn på følgende adresser:
  - Association Intercommunale pour la Valorisation de l'Eau, kl. 9.00 til kl. 12.00 og kl. 14.00 til kl. 17.00 undtagen lørdage;
  - Bureau de Consultation et de Vente des Documents d'adjudication, Résidence Palace, Quartier Jordaens, 155, rue de la Loi, B-1040 Bruxelles, kl. 10.00 til 16.00 undtagen lørdage;
  - Service Technique Provincial, 7, rue du 25 Août, B-6700 Arlon, kl. 9.00 til 12.00 og kl. 14.00 til 17.00 undtagen lørdage.
- b)
- c) Udbudsmaterialet sælges til en pris af 3500 bfr., inklusive moms, hos l'Association Intercommunale pour la Valorisation de l'Eau i Arlon mod forudgående overførsel af det nævnte beløb til konto nr. 090 3899100 41.
6. a) 24. januar 1978, kl. 16.00.
  - b) Monsieur le Président de l'Intercommunale pour la Valorisation de l'Eau; adresse som punkt 1.  
Den udvendige kuvert skal mærkes »Appel d'offres général — Alimentation en eau du secteur Chassepierre-Bertrix-Neufchâteau-Paliseul — lot 5 B«.
  - c) Fransk.
7. a) Åbning af buddene for lukkede døre.
  - b)
- 8.
- 9.
- 10.
11. Autorisation: kategori L, klasse 6.
12. De lovmæssige bestemmelser i de belgiske almindelige udbudsbetingelser er gældende, undtagen for gyldighedsfristen, der er sat til 120 dage.
- 13.
- 14.
15. 20. december 1977.

## Offentligt udbud

1. Belgien, Provinsen Luxembourg, Association Intercommunale pour la Valorisation de l'Eau, 8, Avenue Nothomb, B-6700 Arlon (tlf. 063/21 50 11).

Valorisation de l'Eau i Arlon mod forudgående overførsel af det nævnte beløb til konto nr. 090 3899100 41.
2. Offentligt udbud.
3. a) Området Chassepierre-Bertrix-Neufchâteau-Paliseul.

b) Vandforsyning til det ovennævnte område.  
Anslået beløb: 21 815 803 bfr., inklusive moms.

c) Entreprise 3: rørledninger i Chassepierre; højspændingskabler og afmærkning; ventilrum.

d)
4. 160 arbejdsdage.
5. a) Udbudsdokumenterne ligger til gennemsyn på følgende adresser:
  - Association Intercommunale pour la Valorisation de l'Eau, kl. 9.00 til kl. 12.00 og kl. 14.00 til kl. 17.00 undtagen lørdage;
  - Bureau de Consultation et de Vente des Documents d'adjudication, Résidence Palace, Quartier Jordaens, 155, rue de la Loi, B-1040 Bruxelles, kl. 10.00 til 16.00 undtagen lørdage;
  - Service Technique Provincial, 7, rue du 25 Août, B-6700 Arlon, kl. 9.00 til 12.00 og kl. 14.00 til 17.00 undtagen lørdage.

b)

c) Udbudsmaterialet sælges til en pris af 3 500 bfr., inklusive moms, hos l'Association Intercommunale pour la
6. a) 24. januar 1978, kl. 16.00.

b) Monsieur le Président de l'Intercommunale pour la Valorisation de l'Eau, adresse som punkt 1.  
Den udvendige kuvert skal mærkes: »Appel d'offres général — Alimentation en eau du secteur Chassepierre-Bertrix-Neufchâteau-Paliseul — lot 3«.

c) Fransk.
7. a) Åbning af buddende for lukkede døre.

b)
- 8.
- 9.
- 10.
11. Autorisation: kategori L, klasse 6.
12. De lovmæssige bestemmelser i de belgiske almindelige udbudsbestemmelser er gældende, undtagen for gyldighedsfristen, der er sat til 120 dage.
- 13.
- 14.
15. 20. december 1977.

**Offentligt udbud**

1. Intercommunale Vereniging Interleuven, Brouwersstraat 4, B - 3000 Leuven.
  2. Offentligt udbud.
  3. a) Werchter.  
b) Den anlægstekniske del af en omladningsstation for husholdningsaffald, groft affald og industriaffald.  
c)  
d)
  - 4.
  5. a) Udbudsmaterialet ligger til gennemsyn på alle hverdage undtagen lørdage:
    - på kontoret hos Intercommunale Vereniging Interleuven, Brouwersstraat 4, B - 3000 Leuven i kontortiden;
    - på Kantoor voor Inzage en Verkoop van de Bestekken en andere Documenten betreffende de Openbare Aanbestedingen, Residence Palace, Jordaenskwartier (2e verdieping), Wetstraat 155, B - 1040 Bruxelles, fra kl. 10.00 til kl. 16.00.b)  
c) Udbudsmaterialet kan kun erhverves ved overførsel af bfr. 9 440 (+ 18 % moms) til postgirokonto 000-0978051-97, tilhørende N.V. Sanotec, Grensstraat 78, B - 1970 Wezembeek-Oppem, mærket »Interleu-
- ven» — openbare aanbesteding med betrekking tot de burgerlijke bouwwerken van 1 overlaadstation (Werchter) voor huisvuil, grot- en ambachtelijk vuilsamt angivelse af momsnr.
6. a)  
b)  
c) Nederlandsk.
  7. a) Offentlig.  
b) 23. januar 1978 kl. 11.00, adresse som punkt 1, i nærværelse af formanden for Intercommunale Vereniging.
  - 8.
  - 9.
  - 10.
  11. Den krævende autorisation er kategori D, klasse 5.
  - 12.
  - 13.
  - 14.
  15. 19. december 1977.

### Begrænset udbud

1. Ministère de l'Équipement, Direction Départementale de l'Équipement du Nord, Boîte Postale n° 3462, F-59019 Lille Cedex.
2. Begrænset udbud efter offentlig indkaldelse til deltagelse.
3. a) Hovedvej RN 344, mellem St. Omer og Bailleul.
  - b) Arbejdets art:  
Fremstilling og udlægning af asfaltbeton 0/14-0/10, inklusive levering af stenmateriale og bituminøst bindemiddel fra faste blandeanlæg eller fra midlertidige blandeanlæg placeret nær ved byggepladsen. I sidste tilfælde skal entreprenøren selv finde en egnet plads, installere blandenanlægget, skaffe nødvendige autorisationer og dække de nødvendige lejeudgifter.  
Arbejdets omfang:
    - slidlag:  
asfaltbeton 0/14 — hårdt stenmateriale — 34 000 tons fordelt som følger:
      - afsnit Hazebrouck-Arques 21 000 tons,
      - afsnit Hazebrouck-A.25 13 000 tons;
    - asfaltbeton 0/10 — hårdt stenmateriale — 1 000 tons fordelt som følger:
      - afsnit Hazebrouck-Arques 1 000 tons,
      - afsnit Hazebrouck-A.25, intet;
    - omprofileringslag  
asfaltbeton 0/10 — kalkholdigt stenmateriale — 7 000 tons fordelt som følger:
      - afsnit Hazebrouck-Arques 6 000 tons,
      - afsnit Hazebrouck-A.25 1 000 tons.
  - c) Ingen alternative løsninger.
  - d)
4. Udførelsesfristen er 3 måneder, med mulighed for at opdele arbejdet i to afsnit:
  - første afsnit — strækningen Hazebrouck-Arques — 2 måneder,
  - andet afsnit — strækningen Hazebrouck-A.25 1 måned.
5. Enkeltvirksomheder eller sammenslutninger af virksomheder med solidarisk ansvar.
  - a) Mandag den 9. januar 1978, inden kl. 17.00, absolut sidste frist.
  - b) Monsieur le Directeur Départemental de l'Équipement du Nord, Cité Administrative, Bureau des Marchés, adresse som punkt 1.
  - c) Fransk.
- 7.
8. De i artikel 41, § 1 og 2 i den franske Code des Marchés Publics nævnte dokumenter skal vedlægges til støtte for ansøgningerne om deltagelse:
  - eventuel liste over underentreprenører,
  - angivelse af de påtænkte arbejdsmetoder,
  - oplysninger om læsse- og transportmidlerne,
  - antallet og arten af udlægningsmaskinerne (med oplysninger om materiel og mandskab).
9. Yderligere oplysninger fås ved henvendelse til:  
Bureau de l'Ingénieur d'Arrondissement de Dunkerque, 19 rue Falconnier, F-59140 Dunkerque, tlf. 66 52 18.
- 10.
11. 16. december 1977.



## Begrænset udbud

1. Bemyndiget byggeledelse: l'Etablissement Public d'Aménagement de la Ville Nouvelle d'Evry (91011).  
Ansvarlig bygherre: Société Centrale Immobilière de la Caisse des Dépôts et Consignations.
  2. Begrænset udbud med eller uden alternative løsninger.
  3. a) Den nye by Evry.  
b) Opførelsen af et nyt hospital.  
Prisen for arbejdet: 104 900 000 ffr. inkl. moms, værdi første kvartal 1977 (CDTN (departementets prisindeks for nybyggeri) 2,15.  
c) Der er 37 fragentrepriser.  
En virksomhed kan ansøge om tildeling af flere af fagentrepriserne. En sammenslutning af virksomheder med solidarisk ansvar kan ansøge om tildeling af en eller flere fagentrepriser. Betingelser for indkaldelse af bud med eller uden alternative løsninger.  
d)
  4. Udførelsesfrist: ca. 32 måneder.  
Forventet påbegyndelse af arbejdet: fjerde kvartal 1978.
  - 5.
  6. a) 19. januar 1978 kl. 17.00.  
b) Monsieur le Directeur de l'Etablissement Public d'Aménagement de la Ville Nouvelle d'Evry, Avenue de la Préfecture, F-91011 — Evry Cedex. Ansøgningerne skal indsendes anbefalet med modtagelsesbevis og kuverterne skal mærkes «Admission pour la construction du Nouvel Hôpital d'Evry, lot n° .....»  
De ansøgere, det vil blive tilladt at afgive bud, vil få personlig meddelelse herom pr. anbefalet brev.  
c)
  - 7.
  8. For ikke at blive udelukket skal alle ansøgere indsende følgende dokumenter:
    - en erklæring, hvoraf det fremgår, at ansøgeren har til hensigt at afgive bud, med angivelse af vedkommendes efternavn, fornavne, stilling og bopæl, hvis ansøgeren repræsenterer et selskab, skal der angives firmanavn, adresse på hovedsædet, hvilken stilling ansøgeren indtager og de beføjelser, han råder over;
    - en liste over ansøgerens tekniske udstyr foruden angivelse af sted og tid for samt art og omfang af de arbejder, vedkommende har udført eller deltaget i, samt navn, stilling og bopæl for de fagfolk, under hvis ledelse disse arbejder er blevet udført;
    - tre attester udstedt af fagfolk vedrørende arbejder af samme art, som er blevet udført i de seneste to år; de skal vedlægges attester for det løbende år udstedt af en af administrations- og kvalifikations- og klassifikationsorganisation (OPQCB, Qualifélec osv.);
  - for franske virksomheders vedkommende: en erklæring i overensstemmelse med den i Journal Officiel offentliggjorte formular (ministeriel bekendtgørelse af 17. oktober 1973),  
for ikke-franske virksomheders vedkommende: en erklæring i overensstemmelse med den i Journal Officiel af 10. april 1973 offentliggjorte formular (direktiver af 14. marts 1973, vedtaget til gennemførelse af dekret nr. 73-421 af samme dato);
  - en attest fra et forsikringsselskab, med angivelse af OPQCB — og Qualifélec — kvalifikationerne, hvori det bevidnes, at ansøgeren er i besiddelse af en individuel hovedpolice, som er gyldig på tidspunktet for afgivelsen af bud;
  - en attest fra et forsikringsselskab, der bevidner, at ansøgeren er indehaver af en ansvarsforsikringspolice, der dækker de risici, som er anført i artikel 1382 og 1384 i Code Civil, og at denne police stadig er løbende;
  - andelselskaber skal desuden indsende et lovformeligt dokument, hvori de udpeger den delegerede, som skal repræsentere dem, og giver ham de nødvendige bemyndigelser;
  - en sammenslutning af virksomheder med solidarisk ansvar kan afgive bud på en fagentreprise på betingelse af, at hver enkelt af de sammensluttede virksomheder har den kvalifikation og den klassifikation, der kræves som minimum; i dette tilfælde skal virksomhedernes erklæringer om hensigten at afgive bud fremlægges af en fælles mandatar, og vedlægges et brev, underskrevet af de sammensluttede virksomheder, hvori disse erklærer deres indforståelse;
  - dokumentation for virksomhedens omsætning i de seneste tre år;
  - forslag og dokumenter i forbindelse med entreprisekontrakten skal være affattet på fransk.
- 9.
  10. Virksomhederne kan opnå alle de nødvendige oplysninger i forbindelse med de planlagte arbejder ved henvendelse på følgende adresser:
    - Ville Nouvelle d'Evry, Monsieur Hamelain, Avenue de la Préfecture, 91011 — Evry Cedex, tlf. 077 82 00/94 41,
    - Société Contrôle Immobilière de la Caisse des Dépôts, Monsieur Doncieux, 9, place Raoul Dautry, 75741 Paris Cedex 15, tlf. 538 53 53,
    - Monsieur Fainsilber, Architecte, 11, rue Marbeau, 75016 Paris, tlf. 500 11 32,
    - Monsieur Valentin, Architecte, 3bis, rue Charcot, 92200 Neuilly, tlf. 722 34 27,
    - Ciet B.E.T., B.P. 26, 91190 Gif sur Yvette, tlf. 941 80 20,
    - Stecc B.E.T. (Structure), 3, rue Léon Delagrangé, 75015 Paris, tlf. 532 40 44.
  11. 14. december 1977.

**Begrænset udbud<sup>(1)</sup>**

1. The Grampian Regional Council. show that these may be competitive with the proposed method described above.
- 2.
3. (a) The construction of a long sea outfall to dispose of sewage from the city of Aberdeen.
- (b) The proposed works comprise the following:
- construction of a high-level tunnel in soft ground and rock 2.5 m finished diameter, extending for 732 m from the site of the proposed headworks to the main shaft;
- construction of a main shaft approximately 70 m deep and 7.32 m finished diameter;
- construction of a sea outfall tunnel 1 760 m long mainly of 2.5 m diameter but reducing to 0.75 m diameter at the diffuser;
- construction of 10 diffuser shafts, 0.75 m internal diameter, sunk through holes drilled in the sea bed to connect with the tunnel.
- The water depth at the diffuser section is 34.5 m at High Water Ordinary Spring Tides.
- The tunnels will be constructed consecutively commencing with the high level tunnel.
- (c)
- (d) Consideration will be given to firms proposing alternative methods of construction where they can
4. The contract period will be 50 months.
- 5.
6. (a) 9 January 1978.
- (b) Consulting Engineers, Messrs D. A. Donald & Wishart, 64 Kelvingrove Street, UK-Glasgow G3 7SA, Scotland.
- (c) English.
7. Approximately February 1978.
8. Requests to participate shall be accompanied by evidence of satisfactory completion of similar works carried out elsewhere in recent years, together with details establishing the company's financial status.
9. The Contract will be awarded on the basis of competitive tenders but the council do not bind themselves to accept the lowest or any tender.
- 10.
11. 14 December 1977.<sup>(2)</sup>

(2127)

<sup>(1)</sup> Se Rådets direktiv 71/305/EØF, artikel 12, stk. 3, og artikel 15 (EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 8).<sup>(2)</sup> Denne meddelelse, afsendt den 14. 12. 1977, blev modtaget af Kontoret for De europæiske Fællesskabers officielle Publikationer den 27. 12. 1977.

**Begrænset udbud (1)**

1. Istituto autonomo per le case popolari per la provincia di Pordenone — Via Mazzini 12b — I-33170 Pordenone — tel. 0434/2 93 23.
2. Appalto concorso.
3. a) Comune di Pordenone — PEEP di via S. Vito.
  - b) Appalto concorso per la progettazione e la costruzione di un complesso di edilizia residenziale pubblica ivi comprese le opere di urbanizzazione primaria e secondaria nel Comune di Pordenone — Capoluogo PEEP di via S. Vito, sulla base di un planivolumetrico adottato dal comune e di un capitolato prestazionale disposto dall'IACP di Pordenone.  
 Formano oggetto dell'appalto concorso la progettazione ed esecuzione delle seguenti opere:
    - 1) edifici residenziali per complessivi n. 232 alloggi;
    - 2) infrastrutture primarie e secondarie previste dal PEEP;
    - 3) attrezzatura aree di pertinenza degli edifici e di uso pubblico;
    - 4) allacciamento alla rete di servizio di cui le opere saranno dotate,
 nonché quant'altro necessario per consegnare le opere in appalto finite, agibili, funzionanti «chiavi in mano». I lavori verranno appaltati a «forfait globale chiuso». L'importo forfettario complessivo dei lavori ed oneri compresi nel presente appalto-concorso dovrà risultare dall'offerta dei concorrenti, ma non potrà superare l'importo a base d'appalto previsto, che ammonta a 4 310 020 000 Lit. I suddetti importi si intendono al netto dell'imposta sul valore aggiunto.  
 Le opere di cui trattasi dovranno essere consegnate dall'impresa appaltatrice complete e finite in ogni loro parte, agibili e funzionanti entro il termine che l'impresa stessa stabilirà nella propria offerta, termine espresso in giorni naturali, consecutivi, continui, decorrenti dalla data del verbale di consegna dei lavori.
  - c)
  - d)
- 4.
5. Con riferimento all'articolo 20 della legge 584/77 possono partecipare alla gara anche imprese riunite che abbiano conferito mandato collettivo speciale con rappresentanza ad una di esse.
6. a), b), c) Secondo il disposto della delibera consiliare appositamente adottata, ai sensi del 5° comma dell'articolo 10 della legge 8 agosto 1977 n. 584, in presenza di inderogabili esigenze d'urgenza, il termine di ricezione delle domande di partecipazione all'appalto concorso da redigersi esclusivamente in lingua italiana e su carta libera (non bollata), viene fissato in dodici giorni dalla data di pubblicazione del bando all'Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee.
7. Entro i quindici giorni successivi alla scadenza del termine citato al punto 6 precedente, l'istituto provvederà all'invio degli inviti per la partecipazione all'appalto-concorso.
8. Le imprese dovranno, testualmente, dichiarare nella domanda:
  - di non trovarsi in alcuna delle condizioni di esclusione di cui all'articolo 23 della «direttiva 71/305/CBE del 26 luglio 1971»;
  - di essere iscritte nell'Albo nazionale italiano dei costruttori per categoria ed importo che consentono l'assunzione dell'appalto o, in mancanza, di essere iscritte in albo o liste ufficiali di Stato aderente alla CEE, che tale iscrizione è idonea a consentire l'assunzione dell'appalto e che è stata autorizzata con esplicito riferimento alle lettere a), b), c), d) e g) del paragrafo 23, b) e c) del paragrafo 25, e b) e d) del paragrafo 26 della «direttiva 71/305/CEE del 26 luglio 1971»;
  - di essere in regola con il pagamento dei contributi di sicurezza sociale nonché con il pagamento delle imposte e tasse secondo la legge italiana;
  - quali istituti bancari operanti negli Stati membri della CEE possano attestare l'idoneità finanziaria ed economica dell'impresa ai fini dell'assunzione dell'appalto, direttamente se banche italiane abilitate a costituire cauzione fideiussoria per lavori pubblici a norma del D.P.R. 22 maggio 1976 n. 635.
 o tramite una di dette banche se istituti di credito non italiani (eventualmente, secondo valutazione dell'IACP, indicare specifiche referenze e istituti di credito determinati);
  - di disporre dei requisiti di direzione, personale e dotazioni tecniche che consentono la regolare assunzione ed esecuzione dell'appalto;
  - di essere in grado di documentare quanto dichiarato.
9. L'appalto potrà essere aggiudicato al candidato che avrà presentato l'offerta ritenuta più valida dal punto di vista tecnico ed economico.
- 10.
11. 19 dicembre 1977 (2).

(1) Se Rådets direktiv 71/305/EØF, artikel 12, stk. 3, og artikel 15 (EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 8).

(2) Denne meddelelse, afsendt den 19. 12. 1977, blev modtaget af Kontoret for De europæiske Fællesskabers officielle Publikationer den 27. 12. 1977.

**ALFABETISK LISTE OVER KEMIKALIER MED ANGIVELSE AF DERES POSITION  
I DEN FÆLLES TOLDTARIF PÅ FIRE SPROG**

**FØRSTE TILLÆG — 1977**

Udvidelse af det grundlæggende værk om uorganiske og organiske kemikalier, der ikke tariferes i kapitel 29 i den fælles toldtarif. Denne liste indeholder et tusinde fem hundrede kemiske betegnelser (systematiske betegnelser i henhold til den moderne kemiske nomenklatur, almindelige betegnelser og synonymmer) på fire sprog: fransk, tysk, italiensk og nederlandsk.

Dette værk giver:

- mulighed for straks at finde frem til tarifieringen (position og underposition) af kemikalier i De europæiske Fællesskabers toldtarif på grundlag af en kemisk betegnelse på et af de fire sprog;
- de tilsvarende betegnelser på de fire sprog (flersproget specialordbog).

Pris: Dkr. 13,85.

Bestillinger sendes til:

**Kontoret for De europæiske Fællesskabers officielle Publikationer,  
Boîte Postale 1003,  
Luxembourg.**

## MEDDELELSE TIL LÆSERNE

Fra den 1. januar 1978 vil der blive udgivet et supplement til *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Dette supplement, som vil udkomme daglig, kommer til at indeholde bekendtgørelserne om offentlige bygge- og anlægsarbejder og de offentlige udbud fra Den europæiske Udviklingsfond (EUF), som hidtil er blevet offentliggjort i EF Tidendes C-numre.

Senere vil ligeledes bekendtgørelserne om offentlige indkøb blive offentliggjort i dette supplement.

Supplementet vil ikke blive omfattet af abonnementet på EF Tidende. Er særskilt abonnement til en pris af 1 500 bfr. (246,— dkr.) kan tegnes allerede nu ved henvendelse til

KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS  
OFFICIELLE PUBLIKATIONER  
B.P. 1003  
LUXEMBOURG

eller til et af de nationale salgskontorer, som er opført på omslagets sidste side.